

赖世雄 中级美语

Intermediate English: Book 1

中央人民广播电台连续广播十二年的英语讲座《美国英语教程》最新版本。

曾成就了上亿读者的英语学习梦想，是公认的最佳英语教材之一！

全程网络支持，配合免费下载赖世雄教授和专业外籍教师逐课录制的有声课程讲座。学习效果超乎想像！

● 赖世雄 编著

赖世雄 中级美语

Intermediate English: Book 1

赖世雄 编著

图书在版编目 (CIP) 数据

中级美语. 上/赖世雄著. —北京: 外文出版社, 2009

(常春藤赖世雄英语)

ISBN 978-7-119-06122-1

I. 中… II. 赖… III. 英语-美国-教材 IV. H310.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 203794 号

选题策划: 邵东叶俭

特约编辑: 贾志敏

责任编辑: 李春英

封面设计: évy 图文

中级美语. 上

作 者: 赖世雄

© 外文出版社

出版发行: 外文出版社

地 址: 中国北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码: 100037

网 址: <http://www.flp.com.cn>

电 话: (010) 68995964/68995883 (编辑室)

(010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部/门市邮购)

(010) 68327750/68996164 (版权部)

制 版: 上海永正彩色分色制版有限公司

印 制: 北京才智印刷厂

经 销: 新华书店/外文书店

开 本: 880 mm × 1230 mm 1/32 印 张: 16.75

字 数: 180 千字 装 别: 平

版 次: 2010 年第 1 版第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-119-06122-1

定 价: 34.00 元

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995852)

序

这套《赖世雄美语从头学》系列丛书是专为英语初学者以及想重新学好英文的人士所编写的。

这系列丛书其实是我一生学习英文的缩影。1961年，我在台北念初一起就接触英文，6年的中学生涯中，由于语法的艰涩，用语不易了解，再加上单词背诵需要投入大量的时间及精力，因此懒散的就索性采取放弃学习的态度，结果在1966年大学联考名落孙山，英文一科竟只得了7分（满分是100分）！就像大多数联考失利的年轻人一样，我选择了当兵，我的英文就是在当兵期间重新学习的。这段期间我扭转了学习态度，按照自行摸索的方法，竟然让我全凭自修学好英文，后来也考上了公费赴美留学，在美国明尼苏达大学攻读大众传播及英语教学的硕士学位。惜在念博士课程时内人罹患尿毒症，不得不中断学业，赶返台北照顾内人迄今。

由于我学英文时，听、说、读、写并重，使我多次在国际性会议中担任同声传译及在大学从事英文教学工作时，皆能游刃有余。我是怎么学好英语的呢？
不过秉持了以下三个学习态度、经历了三个学习阶段。

三个学习态度：

1. 善用零星时间：我在走路、等车、坐车、休息的时间都在说英语或看英文书籍。
2. 少就是多、慢就是快：我英文程度差，所以每天只看一两句英文，勤查字典，了解句意后，就利用零星时间慢慢地念，一遍又一遍地重复念，竟然使我能够凭声音记住单词、短语

或句子，不知不觉中说英语的速度也愈来愈快了。

3. 持之以恒、永不放弃：学习语言贵在勤加复习，每日不间断地练习，终有成功的一天。

三个学习阶段：

第 1 阶段：学习音标

我善用零星时间，每天只学 3 至 4 个音标，配合胶质唱片随着外籍老师灌制的录音跟着念，一遍一遍重复地念。元音学完后，再学辅音，约 2 个星期为一周期，如此反复练习。3 个月 after，我打开字典就可以凭音标念出每一个英文单词的正确发音。

第 2 阶段：学习入门会话

我的做法是：

先查字典以了解每一课会话的字词内容，再慢速将会话内容利用零星时间反复念出来。到了下午我会找个无人的地方，以一人分饰两角的方式把会话表演出来，我一遍又一遍地表演，并不时加入自己曾学过的词汇以扩大会话内容，如此才能活学活用。经过 3 个月 after，我在路上见到外国人时竟然敢开口，更因为自己对发音的挑剔及自信心，常获得老外的称许。

第 3 阶段：大量“阅读”

我深知仅从会话书学英语，所学得的词汇及常识是有限的，于是我在自修学会基础会话的能力后，便转而注重英文阅读能力的培养。

我的做法是看到文章就念出来，这才是真正的“阅读”：

我选择内容生动、文字浅显的文章入门。一旦选定文章后，我本着“少就是多”的学习态度，每天只精读一小段。我会先以慢速朗读这一小段（愈慢愈好），以粗略了解这一小段的内容。再以字典勤查每一个单词，并将字典内的相关短语或例句一一抄写在笔记本上。最后，我再将该小段的英文译成中文，然后将此中文以口译的方式反翻成英文。之后，就以自己的英文叙述该小段的内容，直至我当天深夜上床睡觉为止。这个做法有助于我对字词运用的了解及口译能力的培养。时至今日，我可以在阅读英文报纸或杂志之后，随即用英文说出报章杂志的内容！

从一个原本对英文一窍不通的我到今日热爱英文并以英语教学为终身职志的我，这个转变全在于我在学习英文的路途上坚持我的 3 个学习态度及 3 个学习阶段。1990 年，时任中央人民广播电台科教部主任的张力先生请我在该台向全中国推广英文听、说、读、写的全向式教学。面对这项既光荣又艰巨的挑战，我随即召集台北常春藤出版社所有的中外编辑，按照我学习英文的切身经验，编写了这套《赖世雄美语从头学》。本套丛书共 7 本：

1. 美语音标
2. 美语入门
3. 初级美语. 上
4. 初级美语. 下
5. 中级美语. 上

6. 中级美语. 下

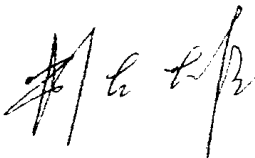
7. 高级美语

读者不难发现，这些书就是我学习英文的过程。读者购买这套丛书时，马上会发现不论哪一本书，我们都本着“完全解析”的态度将读者学习英文可能遇到的疑难杂症全都以系统而又完整的方式解说，读者在看这些书时会觉得我就在您身旁一样，不时鼓励您向前迈进。

为了协助读者有效学习，我特别邀请发音纯正的 Jennifer 以及目前仍在台湾大学外文系任教的美籍老师 Bruce Bagnell 一起逐课录制讲解。这些内容 15 年前起在中央人民广播电台播出以来就一直深受好评。阅读本套丛书时若能配合这些有声课程的使用，学习效果会远超出读者的想像。

十余年来，我们在全中国不知培养了多少因为学习本套丛书而成功的人士，例如知名的李阳老师。2003 年，李老师邀请我去他的广州集团总部访问时，就当面跟我说：“我就是看了您的书才有今天！”大连市的王馨颖小妹妹 7 岁开始看本套丛书学英语，7 个半月后参加共青团举办的全国少儿组英语演讲大赛勇得第 1 名。我们都想把英文学好，我做到了，李阳老师做到了，王馨颖小妹妹做到了，亲爱的读者，您当然也可以做到！

本人在人生最黄金阶段编写及讲授本套丛书，愿将它献给所有想学好英文的朋友！



于台北学音解

目 录

★ CONTENTS ★

Lesson 1	Rome Wasn't Built in a Day 罗马不是一天造成的	1
Lesson 2	How to Improve Your English 如何提高你的英文	9
Lesson 3	The City of Song 音乐之都	13
Lesson 4	He Who Hesitates Is Lost 迟疑者将丧失良机	21
Lesson 5	Bungee Jumping 蹦极	26
Lesson 6	Nothing Ventured, Nothing Gained 不入虎穴，焉得虎子	35
Lesson 7	Doctor Death 死亡医生	39
Lesson 8	No Hearts or No Brains? 铁石心肠还是没脑筋?	52
Lesson 9	Be Thoughtful 为别人着想	58
Lesson 10	What Are Friends For? 要不然要朋友干嘛?	65
Lesson 11	Power without Pollution 只要能源，不要污染	69
Lesson 12	Stop the Noise 别吵了	77

Lesson 13	Health Comes First 健康至上	81
Lesson 14	Quit Cold Turkey 断然戒烟	89
Lesson 15	Don't Rely on Luck! 勿心存侥幸!	93
Lesson 16	Study or Flunk 用功读书或考试砸锅	101
Lesson 17	A Computer Car 电脑车	105
Lesson 18	Nothing Is Perfect 天下无“完”事	111
Lesson 19	Blame It on Men 都怪男人	114
Lesson 20	A Weighty Problem “沉重”的负担	123
Lesson 21	Coffee Bathing 咖啡浴	127
Lesson 22	Whiskey or Coffee? 威士忌还是咖啡?	135
Lesson 23	Earthquake Survival Tips 地震时如何自保	140
Lesson 24	Just Like a Woman 像个女人一样	151
Lesson 25	Restaurant Dos and Don'ts 餐厅礼节	156
Lesson 26	The Missing Tip 失踪的小费	168
Lesson 27	Thank Your Lucky Stars 福星高照	173

Lesson 28	Going on a Diet 节食	184
Lesson 29	Just a Dream 恶梦一场	188
Lesson 30	Yes, Sir 是的, 老师	194
Lesson 31	Good Feng Shui in New York 纽约好风水	199
Lesson 32	Goldfish, Souls and Coffee Tables 金鱼、灵魂和茶几	208
Lesson 33	A Deadly Current 死亡暗流	213
Lesson 34	A Lifesaving Kiss 救命的一吻	222
Lesson 35	A Sense of Security 安全感	227
Lesson 36	The Sex Maniac 大色狼	237
Lesson 37	Garbage Could Mean Money 垃圾即黄金	241
Lesson 38	That's Fashion 那才叫做时髦	249
♪ 怀念老歌园地 ♪		
	Seven Lonely Days 七个寂寞的日子	253
Lesson 39	At the Foreign Exchange 出国结汇	259
Lesson 40	Changing Money 兑换外币	267
Lesson 41	Getting a Tan	

	晒黑	271
Lesson 42	Roast Beef 烤牛肉	282
Lesson 43	Hi-tech Romance 高科技恋情	286
Lesson 44	Better Off with E-mail? 电子邮件会更好?	295
Lesson 45	Tough Guys Do Dance 硬汉也跳舞	301
Lesson 46	Anything for a Kiss 为了吻不惜一切	310
Lesson 47	Fast-food Talk 快餐趣谈	315
Lesson 48	Fast Food, Slow Service 急惊风遇上慢郎中	324
Lesson 49	Stop Snoring! 别打呼了!	329
Lesson 50	Laser Cures Snoring 激光可治打鼾	343
Lesson 51	Thanksgiving 感恩节	348
Lesson 52	A Thanksgiving Get-together 感恩节团聚	357
Lesson 53	Monkeying Around 猴子吃大餐	361
Lesson 54	Variety Is the Spice of Life 人生要多彩多姿	370
Lesson 55	Life after Death 死而复生	376
Lesson 56	Baby Trouble	

	生儿育女的烦恼	383
Lesson 57	New Asian Generation 亚洲新生代	388
Lesson 58	Like Father, Like Son 有其父必有其子	398
Lesson 59	About Moral Values 道德价值观	403
Lesson 60	How to Attract Boys 如何吸引男孩子	411
Lesson 61	Touring by Taxi 出租车逍遥游	415
Lesson 62	Keep the Change 不用找了	430
Lesson 63	The Dying Languages 消亡的语言	435
Lesson 64	Speaking the Same Language 说同样的语言	442
Lesson 65	Italian Culture 意大利文化	446
Lesson 66	It's Nap Time 现在是午睡时间	455
Lesson 67	All That Glitters Is Not Gold 中看未必中用	459
Lesson 68	Don't Judge a Book by Its Cover 勿以貌取人 (谚语)	469
Lesson 69	Mean What You Say 说话算话	476
Lesson 70	A Promise Is a Promise 君子一言，驷马难追	484
Lesson 71	Earth in Danger	

	地球危机	488
Lesson 72	Saving the World 拯救世界	498
Lesson 73	Don't Be a Fish out of Water 不要觉得别扭	504
Lesson 74	Get with It, Bob 别土了, 鲍伯	512
	♪ 怀念老歌园地 ♪	
	A Place in the Sun 阳光普照的地方	516
	英国英语 (Jones) 音标美国英语 (K.K.) 音标对照表.....	522



Lesson 1

Rome Wasn't Built in a Day

罗马不是一天造成的



I Reading

阅读

English is an international language. Therefore, it is necessary for us to learn it. It can be rewarding or just a waste of time. It's up to you. It depends on how you study it. Here are some tips about learning English.

First, don't be afraid to make mistakes. You will learn from them. Second, you must not be shy. Be thick-skinned and speak up! Finally, you must be patient. Remember, "Rome wasn't built in a day."

英语是国际语言。所以，我们必须学英文。学英文可以使我们获益，也可能是白白浪费时间。那就看你的了。那要看你如何去学习。以下是一些关于学习英语的诀窍。

首先，别怕出错。你可以从错误中学习。其次，千万不要害羞。脸皮厚一点大声说出来！最后，一定要有耐心。记住：“罗马不是一天造成的。”



II Vocabulary & Idioms 单词短语注解

1. Rome wasn't built in a day.

罗马不是一天造成的。(谚语)

Rome [rom] *n.* 罗马(意大利首都)

例: A: My new restaurant isn't doing very well.

B: Don't worry. Rome wasn't built in a day.

(甲: 我刚开的餐厅生意不怎么好。)

(乙: 别担心, 罗马不是一天造成的。)

2. international [ˌɪntəˈnæʃənəl] *a.* 国际性的, 国际间的

例: Jack is majoring in International Trade.

(杰克目前正主修国贸。)

3. language [ˈlæŋɡwɪdʒ] *n.* 语言(可数); 言词(不可数)

foul language 下流话, 粗话, 脏话

* foul [faʊl] *a.* 粗俗的, 猥亵的

例: You must have patience and determination to learn a second language.

(学习第二种语言一定要具备耐心和决心。)

People who use foul language show their poor upbringing.

(口出秽言的人表示他缺乏教养。)

* upbringing [ˈʌpˌbrɪŋɪŋ] *n.* 教养

4. rewarding [rɪˈwɔːrdɪŋ] *a.* 有(获)益的; 值得做的, 划算的

例: Teaching is a very rewarding profession.

(教书是一种很有价值的职业。)

5. It's up to you. 由你决定。

例: A: Should I get a part-time job?



B : It's up to you.

(甲 : 我应不应该去兼差?)

(乙 : 你自己决定。)

6. **depend on...** 视……而定

例: My future depends on my exam results.

(我的未来取决于我考试的成绩。)

7. **tip** [tɪp] *n.* 建议; 小费

give + 人 + tips on / about + 事

给某人关于某事的一些建议

例: Can you give me some tips on how to study English?

(你可不可以告诉我一些学习英文的诀窍?)

We gave the waitress a big tip because the service was excellent.

(因为那名女服务员的服务非常好, 所以我们给了她一大笔小费。)

8. **be afraid to + 动词原形** 害怕去做……

afraid [ə'fred] *a.* 害怕的, 恐惧的

例: Mr. Wang was afraid to ask his boss for a raise.

(王先生不敢向他的老板要求加薪。)

9. **shy** [ʃaɪ] *a.* 羞怯的

例: The shy boy didn't dare to ask the girl to dance.

(那个害羞的男孩不敢邀请那女孩跳舞。)

10. **thick-skinned** [,θɪk'skɪnd] *a.* 厚颜的

例: If you want to be a good salesman, you must be thick-skinned.

(如果你想要成为一个好的推销员,你一定要厚脸皮。)

11. **speak up** 大声说话; 开口说出来

例: Please speak up; I can't hear you.

(请说大声一点,我听不到。)

If you have something to say, speak up.

(如果你有话要说,尽管开口说出来。)

12. **patient** ['peɪjənt] *a.* 有耐心的 (常与介词 with 连用)

be patient with... 对……有耐心

例: A good teacher is always patient with his students.

(好老师对学生总是很有耐心。)



III Grammar Points

语法重点

本课介绍由疑问词引导的名词从句之形成及其用法,以及表示“第一点”、“第二点”等序数词的用法。

1. It depends on how you study it.

(那要看你如何去学习。)

上列句中, how you study it 是疑问词引导的名词从句。此类名词从句均由疑问词 (what, when, who, how, why, where 等) 引导的问句转变而成, 现就其形成及用法分述如下:

a. 疑问句如何转变为名词从句:

1) 问句有 be 动词时:

主语与 be 动词还原, 前面保留疑问词。

例: Where is she?

(她在哪里?)

→ where she is

(她在哪里)

2) 问句有一般助词时: